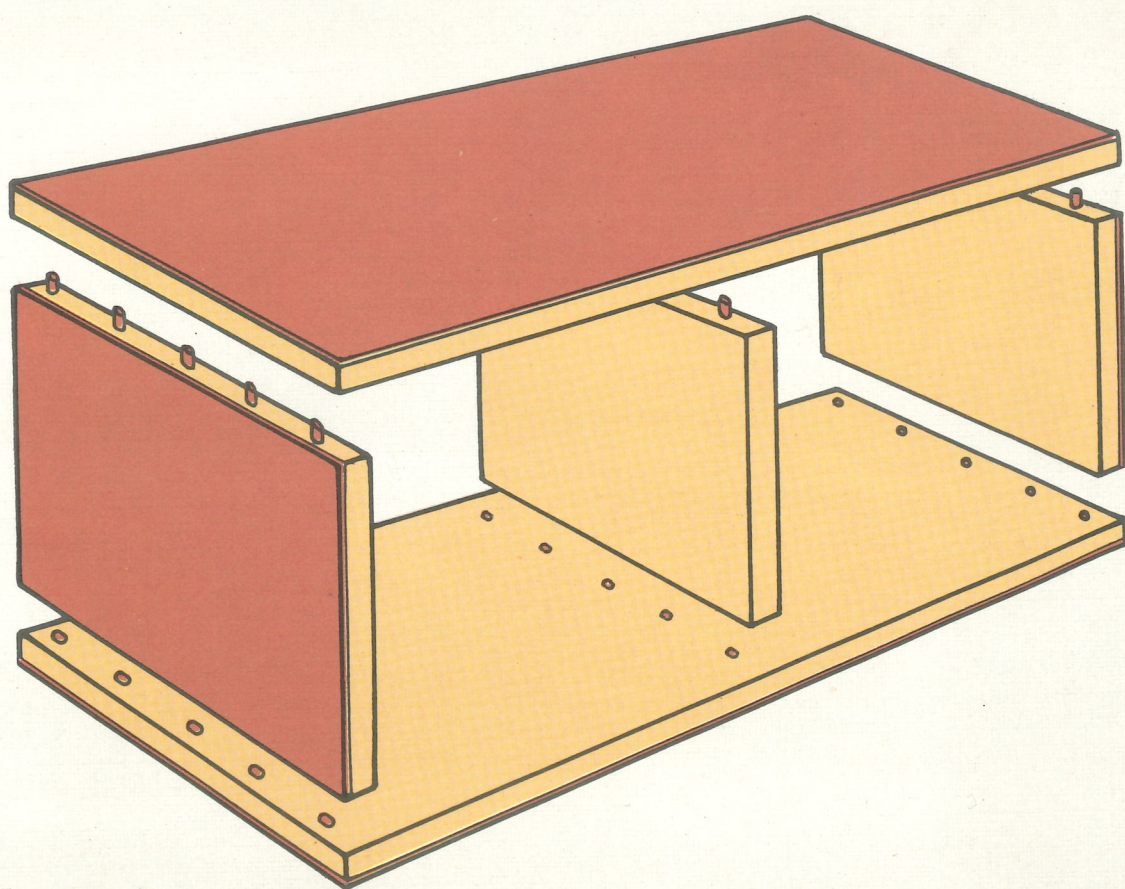


# **STRETTOI OLEODINAMICI E PNEUMATICI A COMANDO MANUALE OD A CICLO AUTOMATICO PER CORPI DI MOBILI**

**PNEUMATIC AND HYDRAULIC CORPUS PRESSES WITH MANUAL CONTROL OR WITH  
AUTOMATIC CYCLE**

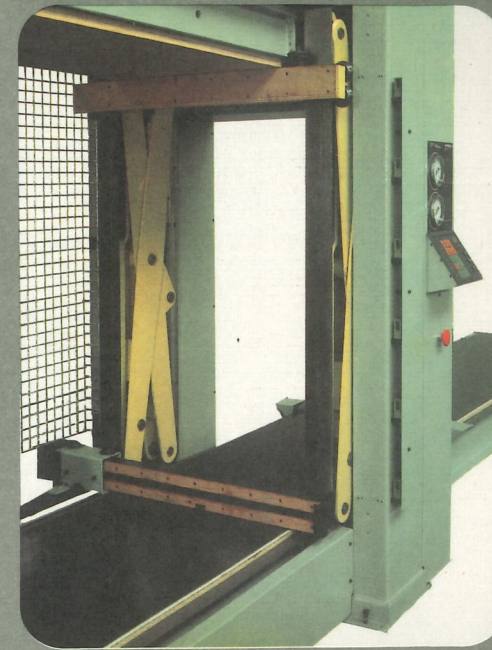
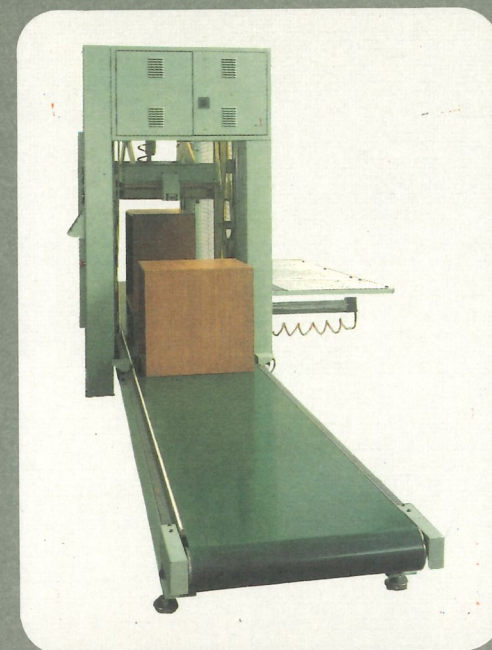
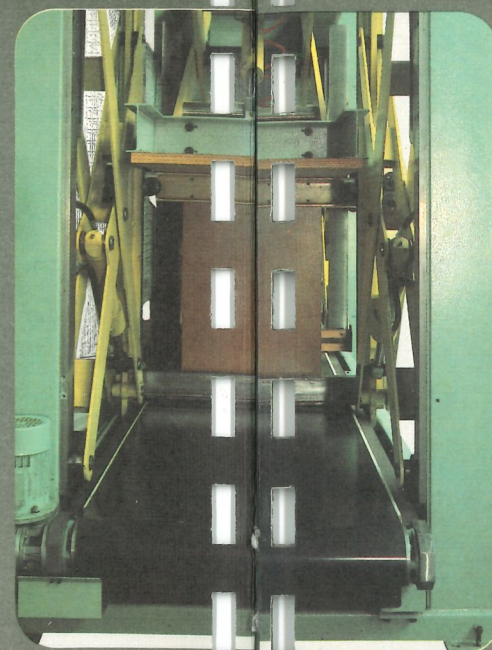
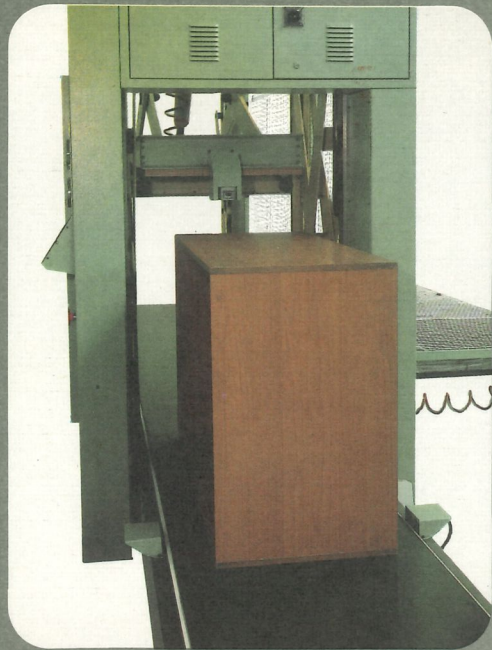
**CADREUSES PNEUMATIQUES ET HYDRAULIQUES POUR CORPS DE MEUBLES  
À COMMANDE MANUELLE OU EN CYCLE AUTOMATIQUE**

**OELDYNAMISCHE UND PNEUMATISCHE PRESSEN FUER MOEBELKORPUSSEN  
MIT HANDSTEUERUNG ODER MIT AUTOMATISCHEM ARBEITSKREISLAUF**



## **ITALPRESSE**

FABBRICA  
MACCHINE PER LEGNO



**STRETTOIO IDRAULICO ELETTRONICO AUTOMATICO IN CICLO CONTINUO MOD. "SP/1-A SPECIAL"**

Lo strettoio oleodinamico "SP/1-A SPECIAL" è stato particolarmente studiato per ottenere un rapido assemblaggio di corpi di mobili anche se di varie dimensioni. Un'apposita apparecchiatura elettronica permette la lettura delle dimensioni del mobile e ne predispone automaticamente il ciclo di pressata e di apertura.

**AUTOMATIC CABINET CLAMP MOD. "SP/1-A SPECIAL"**

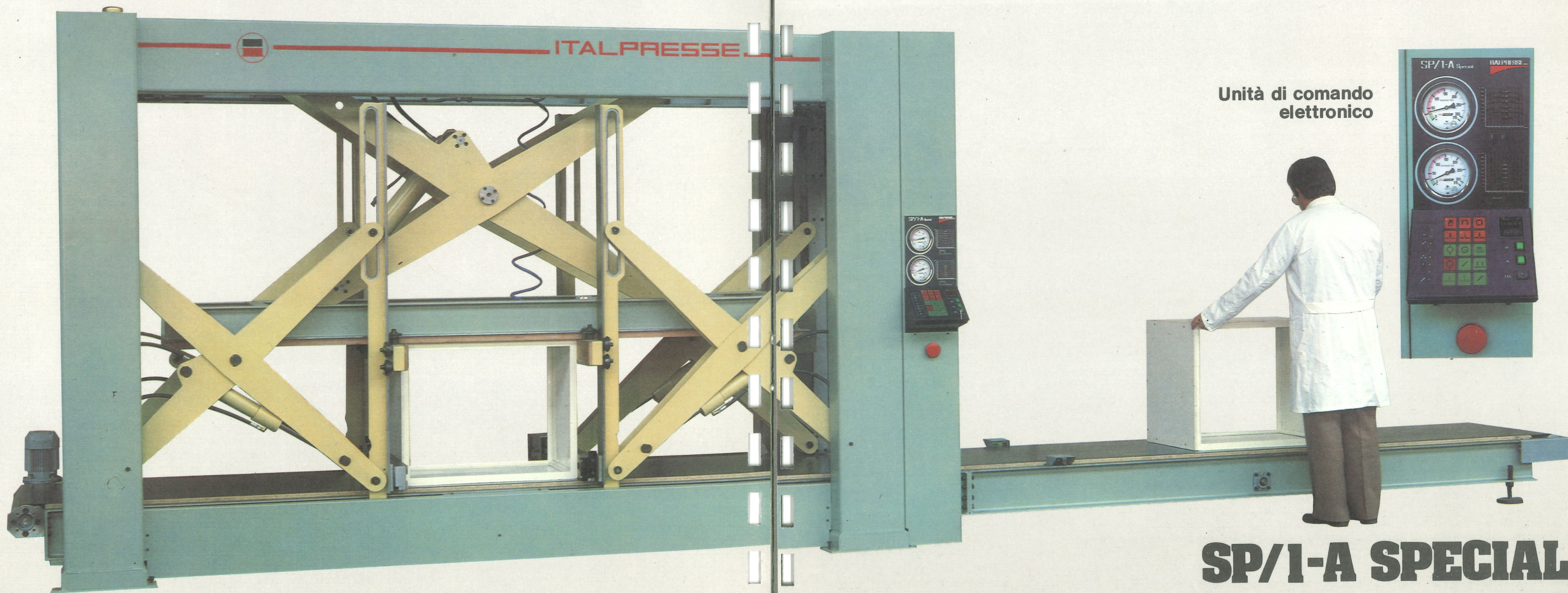
The hydraulic cabinet clamp Mod. "SP/1-A SPECIAL" has been particularly conceived in order to get a quick assembling of furniture body-works even if in the different sizes. A special electronic equipment allows the reading of the body-works size and automatically prearranges the pressing and the opening cycle.

**VOLUCADREUSE AUTOMATIQUE HYDRAULIQUE MOD. "SP/1-A SPECIAL"**

La volucadreuse hydraulique Mod. "SP/1-A SPECIAL" a été particulièrement étudiée pour obtenir un assemblage rapide de corps de meubles même dans les différentes dimensions. Un appareillage électronique spécial permet la lecture des dimensions du meuble et en predispose automatiquement le cycle de pressage et d'ouverture.

**AUTOMATISCHE HYDRAULISCHE SCHNELLDURCHLAUF KORPUSPRESSE MOD. "SP/1-A SPECIAL"**

Die oeldynamische Korpuspresse Mod "SP/1-A SPECIAL" ist besondersweise für eine schnelle Montage von Möbelkorpusen in den verschiedenen Abmessungen geeignet. Ein besonderer elektronischer Apparat erlaubt die Ableseung der Möbelabmessungen und bestimmt das Pressen-und Öffnungsspiel automatisch vor.



Unità di comando elettronico



**SP/1-A SPECIAL**

Lo strettoio idraulico per corpi di mobili e infissi "ELECTRONIC/36" è stato progettato e costruito tenendo conto delle particolari esigenze di spazio e funzionalità.

Infatti questo strettoio consente agevolmente di assemblare corpi di mobili e infissi di diverse dimensioni senza un preposizionamento degli elementi.

The hydraulic cabinet and frame press "ELECTRONIC/36" has been designed and built taking into account the particular exigences of space and functionality.

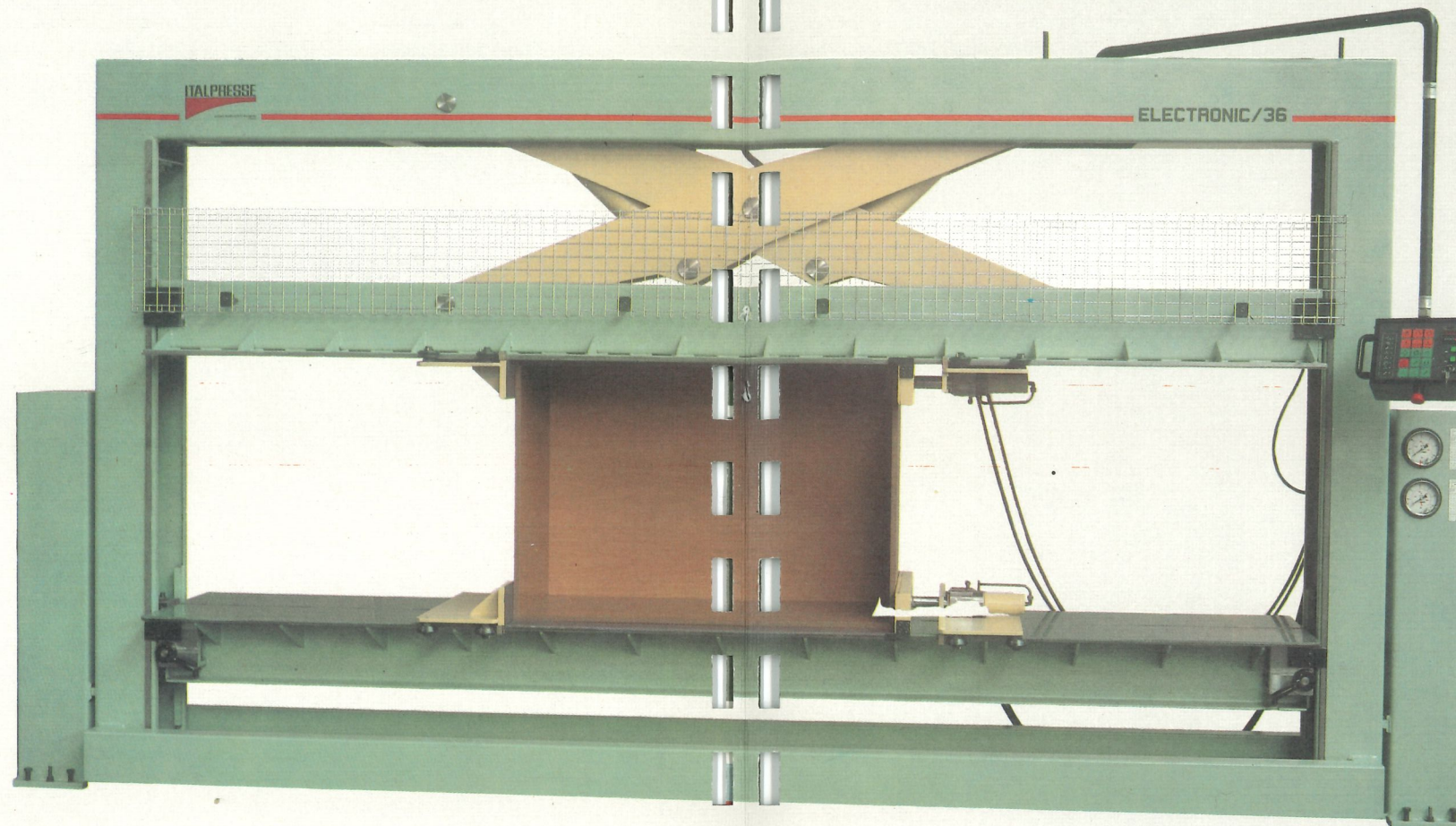
As a matter of fact this cabinet press easily allows to assembly frames and corpuses of different dimensions without pre-positioning of elements.

La volucadreuse automatique pour corps de meubles et menuiseries "ELECTRONIC/36" a été projetée et construite considérant les particulières exigences d'espace et de caractère fonctionnel.

En effet cette volucadreuse permet de monter aisément corps de meubles et menuiseries de différentes dimensions sans pre-positionnement des éléments.

Die Schnelldurchlauf hydraulische Korpus- und Rahmenpresse "ELECTRONIC/36" ist geplant und gebaut worden rücksichtlich auf besondere Anforderungen von Raum und Funktionalität.

Tatsächlich, diese Schnelldurchlauf Korpus- und Rahmenpresse erlaubt bequem Korpus und Rahmen von verschiedenen Abmessungen ohne Voraufstellen zu montieren.



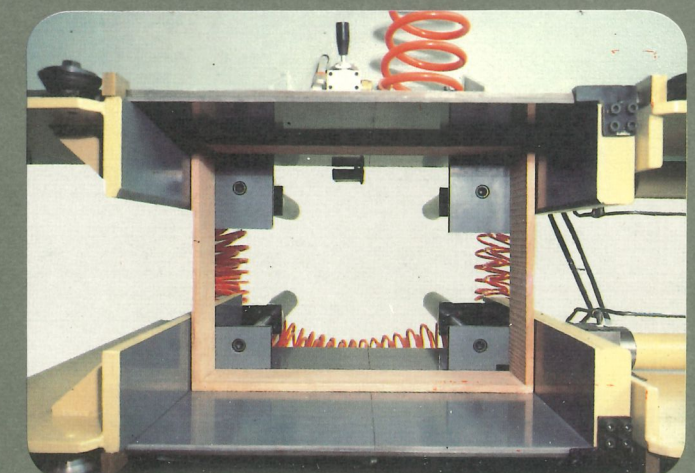
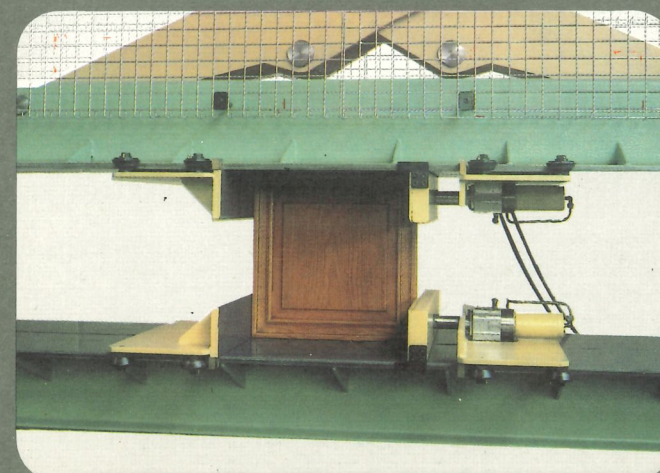
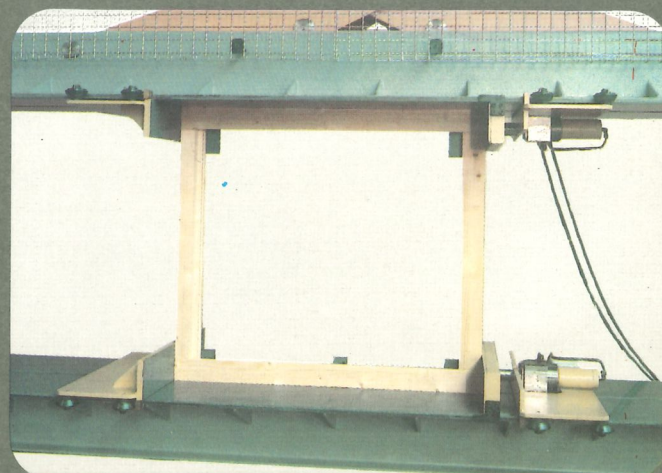
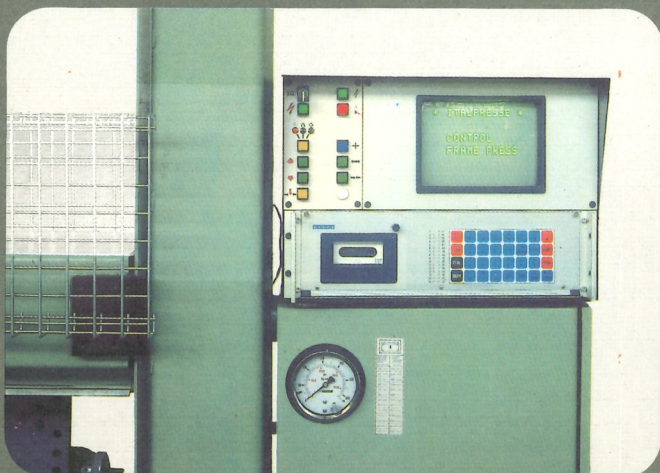
## ELECTRONIC/36

Video controllo elettronico  
Electronic video control  
Contrôle vidéo électronique  
Elektronischer Kontroll-Video

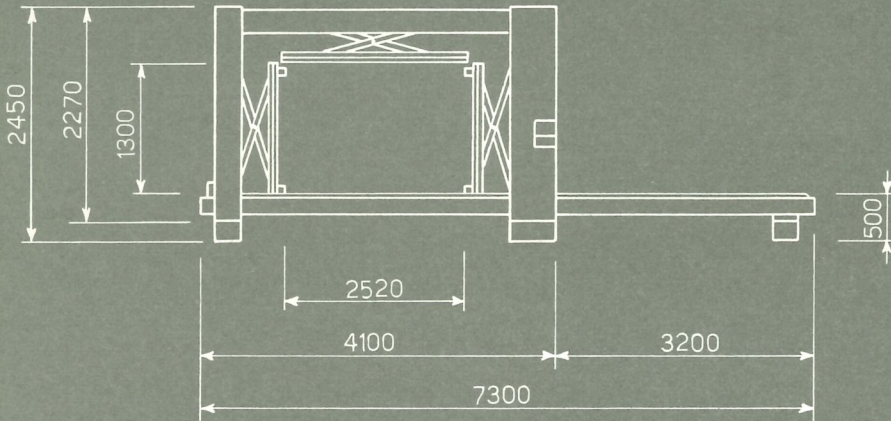
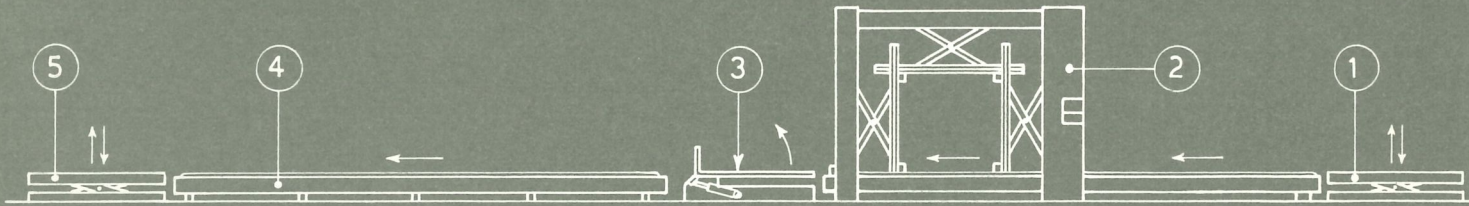
Dispositivo composizione telai  
Device for frames composition  
Dispositif de composition cadres  
Rahmen-Zusammensetzvorrichtung

Dispositivo composizione antine  
Device for doors composition  
Dispositif de composition petites portes  
Schranktür-Zusammensetzvorrichtung

Dispositivo composizione cassetti  
Device for drawers composition  
Dispositif de composition tiroirs  
Schubladen-Zusammensetzvorrichtung

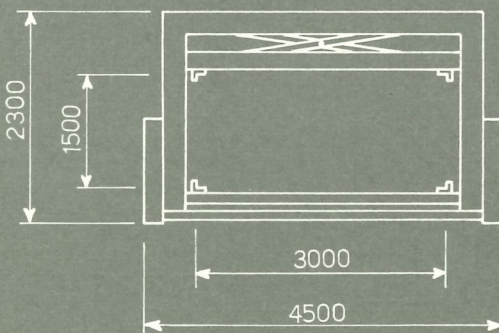


# SP/1-A SPECIAL



## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE MERKMALE

MOD.	DIMENSIONI UTILI DI LAVORO MAX. WORK DIMENSIONS DIMENSIONS DE TRAVAIL MAX. MAX. ARBEITSNUTZFLAECHE					DIMENSIONI DI SPEDIZIONE SHIPPING DIMENSIONS DIMENSIONS D'EXPEDITION VERSANDMASSE			ALTEZZA PIANO DI LAVORO LOADING HEIGHT HAUTEUR PLAN DE TRAVAIL LADUNGS- HOEHE	PRESSIONE DI LAVORO WORK PRESSURE PRESSION DE TRAVAIL ARBEITS- DRUCK	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT	INGOMBRO MARITTIMO MARITIME VOLUME VOLUME MARITIME SEEAUSSEN- MASSE
	LUNGHEZZA LENGTH LONGUEUR LAENGE mm. (in.)		LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE mm. (in.)	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HOEHE mm. (in.)		LUNGHEZZA LENGTH LONGUEUR LAENGE mm. (in.)	LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE mm. (in.)	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HOEHE mm. (in.)	mm. (in.)	bar.	Kg.	m <sup>3</sup>
	max.	min.		max.	min.							
SP/1-A SPECIAL	2520 (99,4)	530 (21)	700 (27,5)	1300 (51,2)	250 (9,8)	4100 (161,4)	1400 (55,1)	2450 (97)	500 (19,7)	120	2700	13,5-



# ELECTRONIC/36

## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE MERKMALE

MOD.	DIMENSIONI UTILI DI LAVORO MAX. WORK DIMENSIONS DIMENSIONS DE TRAVAIL MAX. MAX. ARBEITSNUTZFLAECHE					DIMENSIONI DI SPEDIZIONE SHIPPING DIMENSIONS DIMENSIONS D'EXPEDITION VERSANDMASSE			PRESSIONE DI LAVORO WORK PRESSURE PRESSION DE TRAVAIL ARBEITS- DRUCK	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT	INGOMBRO MARITTIMO MARITIME VOLUME VOLUME MARITIME SEEAUSSEN- MASSE
	LUNGHEZZA LENGTH LONGUEUR LAENGE mm. (in.)		LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE mm. (in.)	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HOEHE mm. (in.)		LUNGHEZZA LENGTH LONGUEUR LAENGE mm. (in.)	LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE mm. (in.)	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HOEHE mm. (in.)	bar.	Kg.	mc.
	max.	min.		max.	min.						
ELECTRONIC/36	3000 (118,1)	250 (9,8)	600 (23,6)	1500 (59)	250 (9,8)	4500 (177,1)	850 (33,5)	2300 (90,5)	120	1500	9-

Le caratteristiche sopra descritte hanno valore puramente indicativo. La Ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica senza obbligo di darne comunicazione.

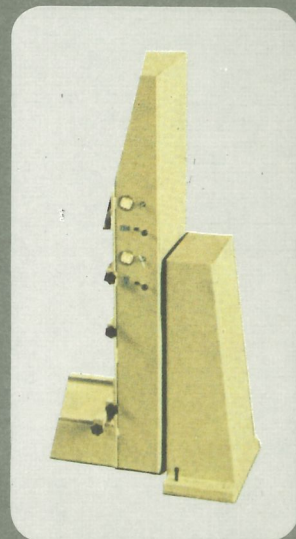
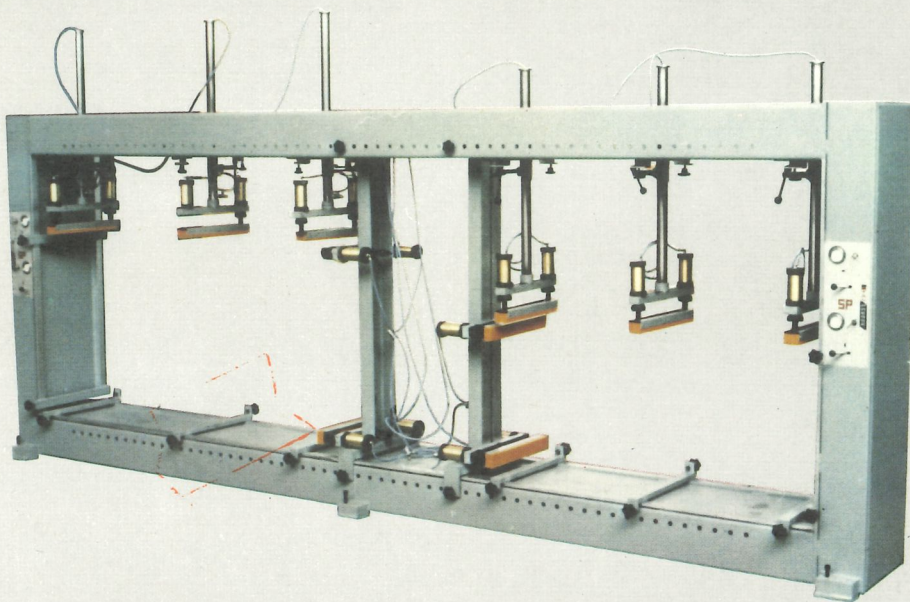
The above mentioned data are not binding and the firm can make any change without advance notice.

Les données sus-indiquées ont une valeur purement indicative. La maison se réserve d'apporter toutes modifications sans être obligée d'en donner communication.

Die o.a. Merkmale gelten nur als Richtwert. Die Firma behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederlei Abänderung vorzunehmen.

# STRETTOIO PNEUMATICO PER CORPI DI MOBILI PNEUMATIC CORPUS PRESS PRESSE PNEUMATIQUE POUR PARTIES DE MEUBLES PNEUMATISCHE KORPUSPRESSE MOD. SP

A RICHIESTA  
ON REQUEST  
SUR DEMANDE  
AUF WUNSCH



Supporti laterali a snodo che permettono l'inclinazione ed il posizionamento della struttura in un arco di 90°.

Lateral articulation support for inclination and positioning of the structure in an arc of 90°.

Supports latéraux à rotule qui permettent l'inclinaison et le positionnement du bâti dans un arc de 90°.

Seitenständer mit Gelenk für die Neigung und Verstellung des Rahmens in einem Bereich von 90°.

**LO STRETTOIO PNEUMATICO** è studiato per consentire una buona produttività nell'assemblaggio in serie di corpi di mobili aventi dimensioni disuguali e questa prerogativa lo rende di impiego universale sia per l'artigiano che per la piccola e media industria. Con l'impianto pneumatico realizzato con due circuiti separati e l'inserimento di due montanti verticali scorrevoli che sopportano i cilindri orizzontali è possibile il caricamento alternativo e frontale su due lati e ciò aumenta ulteriormente la capacità produttiva dello strettoio.

I cilindri montati a coppie su speciali elementi scorrevoli, realizzano il posizionamento trasversale longitudinale e verticale e quindi una corretta distribuzione della pressione sui mobili da assemblare.

L'impianto pneumatico funziona a 6 atm. con lubrificatore, filtro e regolatore sul circuito principale e quattro regolatori con manometro sui circuiti secondari dei cilindri orizzontali e verticali, il cui azionamento è dato da speciali valvole manuali ad asta selettiva.

**THE PNEUMATIC CORPUS PRESSE** has been developed to allow a high production capacity in mass-production of furniture body-work in various dimensions. This property makes the machine particularly useful for the artisans and the small and medium-furniture industry.

With the pneumatic system, realised with 2 different circuits and with the insertion of two vertical sliding cross-members which bear the horizontal cylinders, changing is possible alternatively and frontal from both sides, and this increases furthermore the production capacity of the press.

The cylinders are mounted in couples on special sliding supports and perform transversal longitudinal and vertical positioning and therefore allow a correct distribution of the pressure on the pieces to assemble.

The pneumatic system works at 6 atm. with lubricator, filter and regulator on the main circuit and with four regulators with pressure gauge on secondary circuit of the horizontal and vertical cylinders, operation of which is made by special selecting rod manual valves.

**LE PRESSE PNEUMATIQUE** à été conçue et réalisée pour permettre une forte productivité dans l'assemblage en série de parties de meubles ayant des dimensions diverses, et cette qualité en fait une machine d'emploi universel, tant pour l'artisan que pour la petite et la moyenne industrie.

Grâce à l'installation pneumatique, réalisée au moyen de deux circuits séparés, et à l'inclusion de deux montants verticaux coulissants qui supportent les cylindres horizontaux, il est possible de procéder au chargement alternatif et frontal sur les deux côtés ce qui augmente ultérieurement la capacité productive de la presse.

Les cylindres montés en couples sur des éléments coulissants spéciaux, réalisent le positionnement transversal, longitudinal et vertical et, par conséquent, une distribution correcte de la pression sur les meubles à assembler.

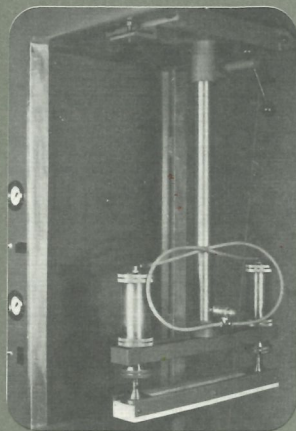
L'installation pneumatique fonctionne à 6 atm., avec lubrificateur, filtre et régulateur sur le circuit principal, et quatre régulateurs avec manomètres sur les circuits secondaires des cylindres horizontaux et verticaux dont la mise en marche est fournie par des soupapes manuelles appropriées à tige sélectrice.

**DIE PNEUMATISCHE KORPUSPRESSE** ist entwickelt worden, um im serienmässigen Zusammenbau von Möbelkorpussen mit ungleichen Abmessungen eine gute Produktionsleistung zu erzielen.

Dank dieser Eigenschaft kann sie sowohl vom Handwerker als auch in kleinen und mittleren Betrieben universell eingesetzt werden. Dank der aus zwei vollständig voneinander unabhängigen kreisläufen bestehenden Druckluftanlage und den zwei verschiebbaren senkrechten Ständern für die Abstützung der waagrechten Zylinder, kann die Korpuspresse abwechselnd von beiden Seiten beschickt werden. Dadurch wird die Produktionsleistung der Korpuspresse weiter erhöht.

Die paarweise auf speziellen verschiebbaren Elementen angeordneten Druckluftzylinder sind quer, längs und senkrecht einstellbar, um eine optimale Druckverteilung auf den zusammenzubauenden Möbeln zu erzielen.

Der Betriebsdruck der Druckluftanlage beträgt 6 atm. Auf dem Hauptkreislauf ist eine komplette Wartungseinheit mit Öl, Filter und Druckregler vorgesehen, während die Nebenkreisläufe der Waagrecht- und Senkrechtzylinder insgesamt mit vier Druckreglern mit Manometer versehen sind. Die Betätigung der Druckluftzylinder erfolgt mit Hilfe eines Handhebels über Spezialventile.

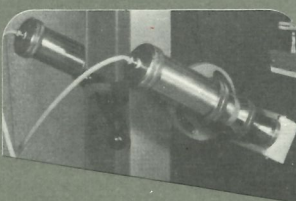


Elemento scorrevole portacilindri verticali con bloccaggio verticale longitudinale e trasversale.

Sliding unit carrying a pair of vertical cylinders with vertical, longitudinal and horizontal locking device.

Élément coulissant porte-cylindres verticaux avec blocage vertical, longitudinal et transversal.

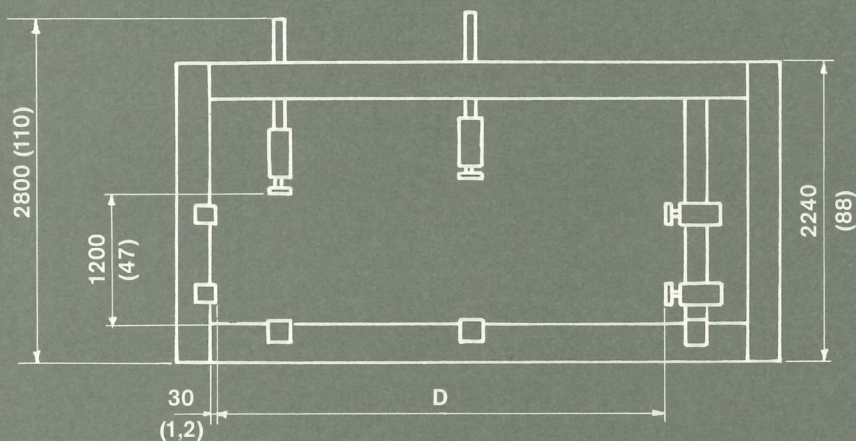
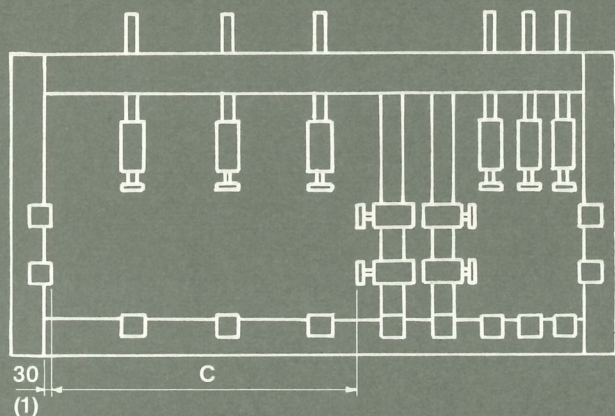
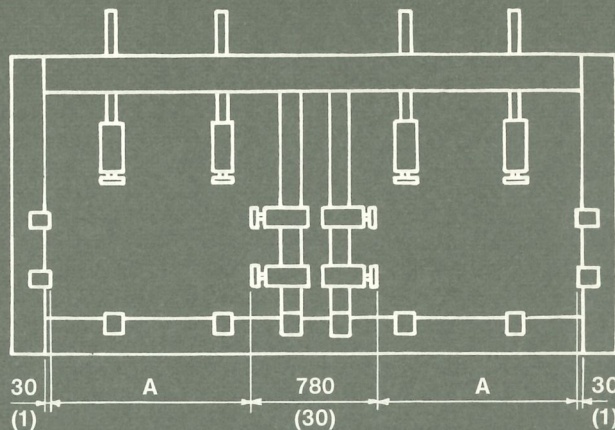
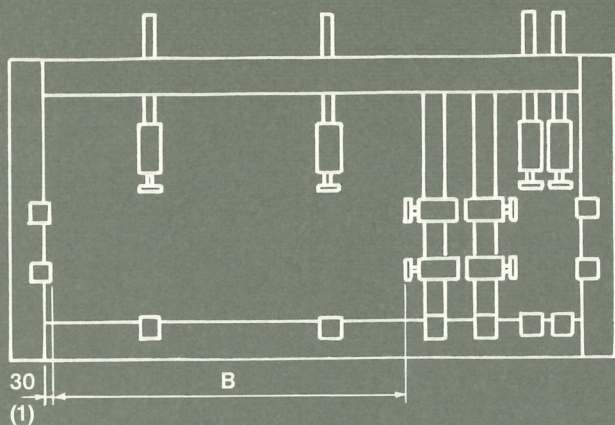
Verschiebbares Element mit Senkrechtzylindern, kann senkrecht, in Längs- und in Querrichtung festgeklemmt werden.



Gruppo portacilindri orizzontale girevole  
Revolving horizontal-cylinder support

Orientabilité dans le support porte-cylindres horizontaux

Verschwenkbarkeit des halters der Waagrechtzylinder



		mm. (in.)			
		A	B	C	D
MOD.	53/20	2230 (88)	—	3870 (152)	4750 (187)
	51/18	2130 (84)	3930 (155)	3680 (145)	4570 (180)
	50/16	2080 (82)	3800 (150)	—	4440 (175)
	45/16	1830 (72)	3310 (130)	—	3950 (155)
	40/16	1580 (62)	2820 (111)	—	3450 (136)
	30/8	—	—	—	2440 (96)

**CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / TECHNISCHE MERKMALE**

MOD.		SP 30/8	SP 40/16	SP 45/16	SP 50/16	SP 51/18	SP 53/20	
CILINDRI / CYLINDERS / CYLINDRES / ZYLINDER	NR.	8	16	16	16	18	20	
VANI / OPENING / OUVERTURE / ÖFFNUNG		1	2	2	2	2	2	
DIMENSIONI INTERNE INTERNAL DIMENSIONS DIMENSIONS INTERIEURES INNENABMESSUNGEN	LUNGH. / LENGTH LONGUEUR / LÄNGE	mm. (in.)	3000 (118,1)	4000 (157,5)	4500 (177,2)	5000 (196,9)	5100 (200,8)	5300 (208,7)
	LARGH. / WIDTH LARGEUR / BREITE	mm. (in.)	600 (23,6)					
	ALTEZZA / HEIGHT HAUTEUR / HÖHE	mm. (in.)	1700 (66,9)					
DIMENSIONI D'INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT MAX. PLATZBEDARF	LUNGH. / LENGTH LONGUEUR / LÄNGE	mm. (in.)	3500 (137,8)	4500 (177,2)	5000 (196,9)	5500 (216,6)	5600 (220,5)	5800 (228,3)
	LARGH. / WIDTH LARGEUR / BREITE	mm. (in.)	700 (27,6)					
	ALTEZZA / HEIGHT HAUTEUR / HÖHE	mm. (in.)	2250 (88,6)					
PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT	KG.	1130	1400	1455	1560	1605	1650	